

NAGRZEWNICA WODNA



AQUA – AIR EASY 1
AQUA – AIR EASY 2
AQUA – AIR EASY 3

INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

1. PRZED URUCHOMIENIEM

Dla lepszej orientacji w tej instrukcji są używane symbole.
Następująca tabela zawiera graficzny opis i znaczenie:

Symbol	Znaczenie
 UWAGA!	ostrzeżenie albo wskazówka
 NALEŻY PAMIĘTAĆ!	ważne wskazówki
 POTRZEBNE JEST	praktyczne informacje
 Techniczne informacje	szczegółowe informacje
	odniesienie na inną część/ inny akapit instrukcji



Ta instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące właściwego montażu nagrzewnic wodnych. Przed montażem proszę dokładnie przeczytać następujące wskazówki i się do nich zastosować. Producent zastrzega sobie prawo, bez wcześniejszego powiadomienia, do możliwości dokonania zmiany technicznej dokumentacji. Instrukcję należy przechowywać do późniejszego zastosowania.

2. ROZPAKOWANIE

2.1 PRZEGLĄD DOSTAWY

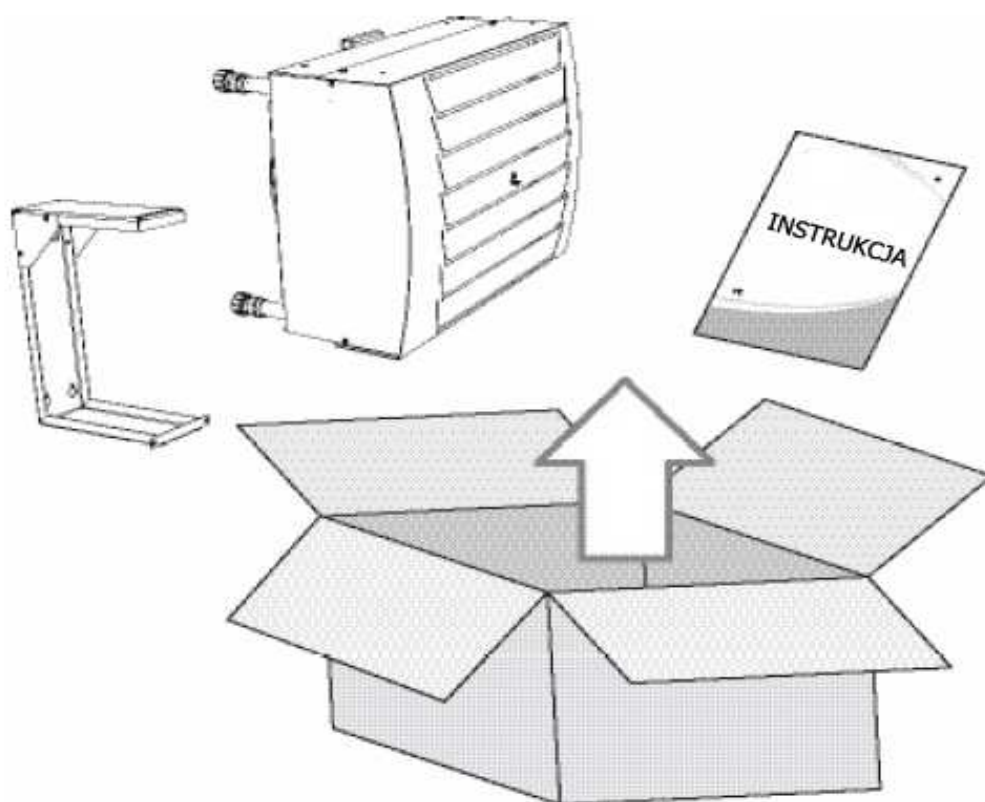
- W momencie dostawy proszę sprawdzić czy produkt nie jest uszkodzony. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone (nosi ślady zagnieceń, zamoczeń), należy powiadomić osobę dostarczającą urządzenie i spisać protokół szkody. Powiadomić dostawcę i firmę kurierską/spedycyjną o zaistniałej sytuacji wraz ze spisaniem protokołu szkody. Jest to niezbędne do realizacji ew. reklamacji powstałej w transporcie.
- Sprawdzić czy zamówiony typ produktu zgadza się z dostarczonym. Jeżeli został dostarczony towar niezgodny z zamówieniem (inny model, kolor itp. itd.), prosimy go nie wypakowywać, tylko od razu powiadomić o tym dostawcę.
- Po wypakowaniu sprawdzić czy nagrzewnica i inne części są w komplecie. W razie wątpliwości zgłosić się do dostawcy.
- Nie montować uszkodzonej nagrzewnicy!
- Jeżeli nagrzewnica nie zostanie wypakowana od razu, powinna być przechowywana w suchym pomieszczeniu o temperaturze od +5°C do +35°C.



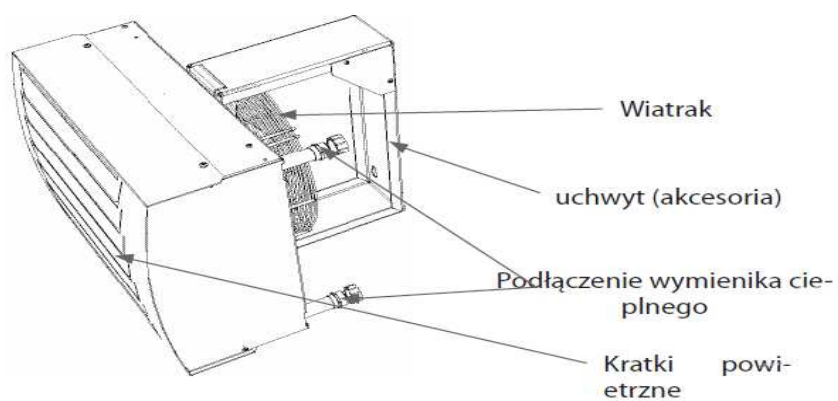
Wszystkie materiały użyte do opakowania są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie używane albo recyklingowane. Dostosuj się aktywnie do ochrony środowiska, rozporządzając prawidłowo materiałami do opakowania.



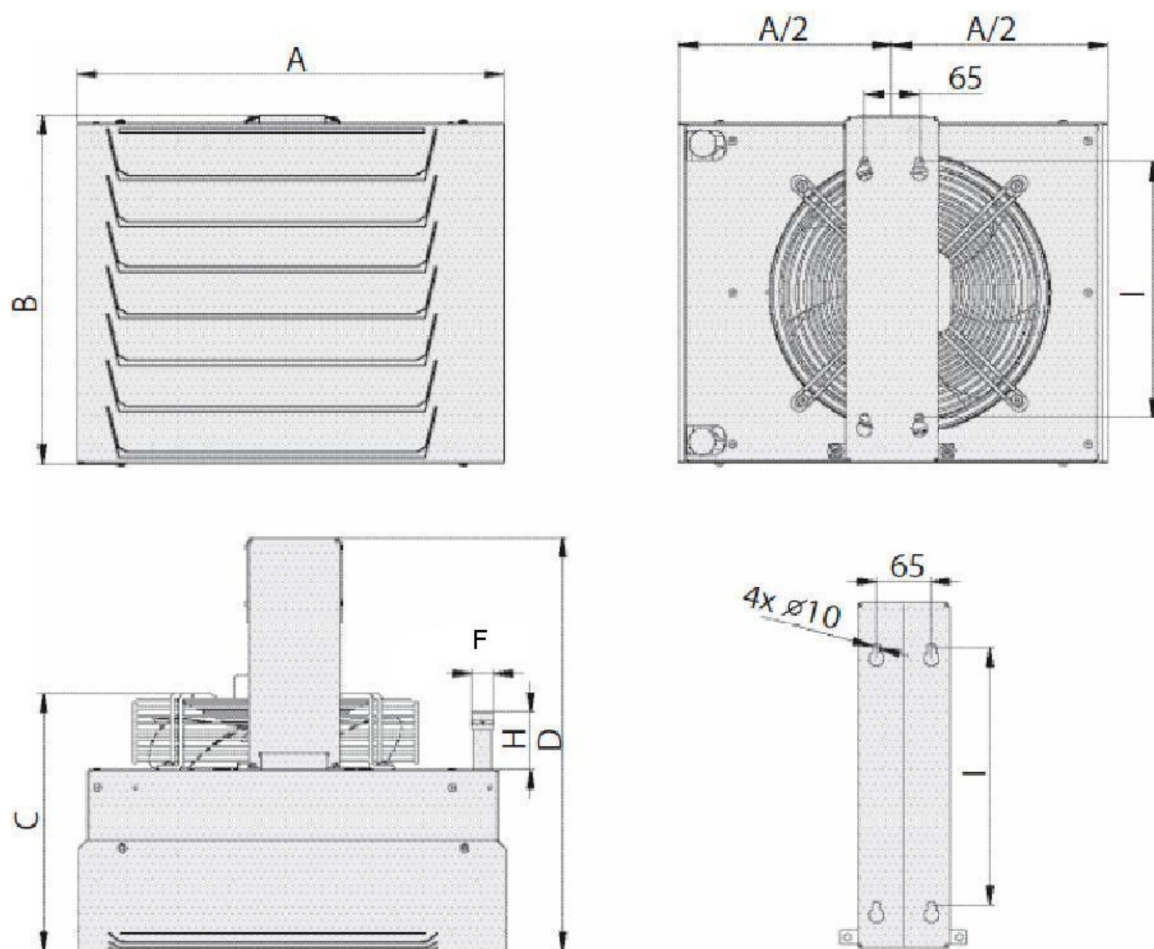
2.2 WYPAKOWANIE NAGRZEWNICY



3. BUDOWA URZĄDZENIA



4. WYMIARY



TYP	A	B	C	D	F	H	I
EASY 1	490	470	300	498	3/4"	35	365
EASY 2	587	567	300	498	3/4"	35	465
EASY 3	712	715	300	498	1 1/8"	35	615

4.DANE TECHNICZNE

TYP	Moc	Przepływ powietrza	Prędkość obrotowa	Napięcie	Natężenie	IP	Waga netto	Waga brutto
	[kW]	[m ³ /h]	[obr./min.]	[V/Hz]	[A]		[kg]	[kg]
EASY 1	21,8	1610	1395	230/50	0,45	54	20,4	21,7
EASY 2	35,2	2523	1380	230/50	0,82	54	26,2	27,5
EASY 3	69,3	4434	1350	230/50	1,2	54	35,5	36,6

* Poziom ciśnienia akustycznego mierzonego 5m od nagrzewnicy

5. PARAMETRY

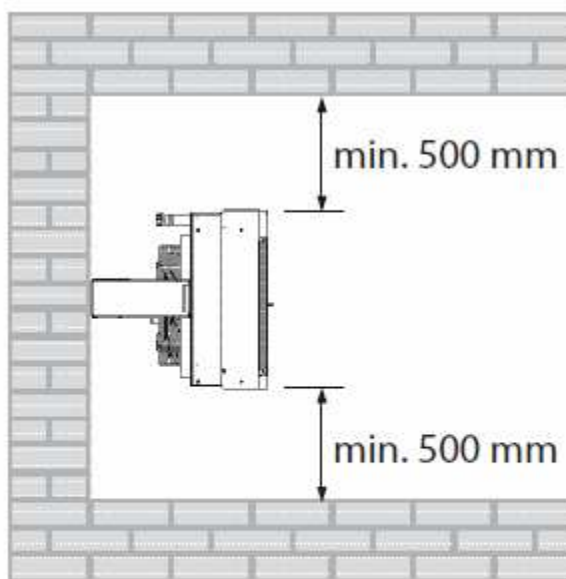
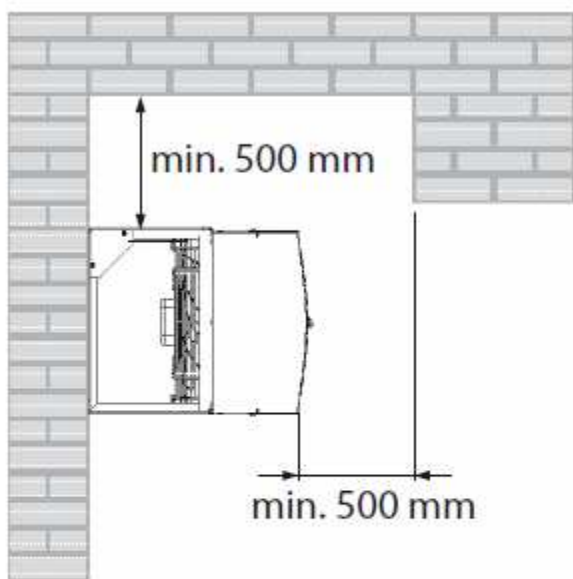
Wymiennik ciepła z Cu/Al jest przeznaczony na maksymalną temperaturę roboczą od +100°C i **maksymalne ciśnienie robocze przy 1,6 MPa.**

6. MONTAŻ

6.1 WYBRAĆ MIEJSCE MONTAŻU

6.1-1 Wymiary montażowe

- Nagrzewnica może być zamontowana na suficie lub na ścianie.
- Urządzenie może być stosowane w pomieszczeniach o temperaturze od +5°C do +35°C i względnej wilgotności 90 %.



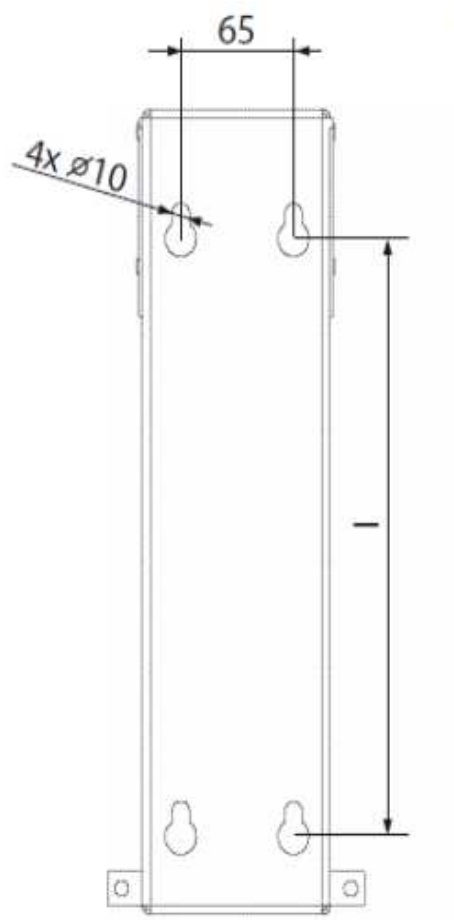
- Nagrzewnica nie nadaje się do powietrza, które zawiera spalane albo wybuchowe mieszanki chemiczne, parowe, pył, sadze, tłuszcze, toksyny albo zarazki itd.

6.1-2 MONTAŻ ŚCIENNY

Montaż ścienny nagrzewnicy wodnej wykonuje się za pomocą uchwyty. Przy nagrzewnicach wodnych uchwyt jest w zestawie.

Podczas pracy z nagrzewnicą powinno się nosić rękawiczki, żeby zapobiec skaleczeniu przez ostre krawędzie

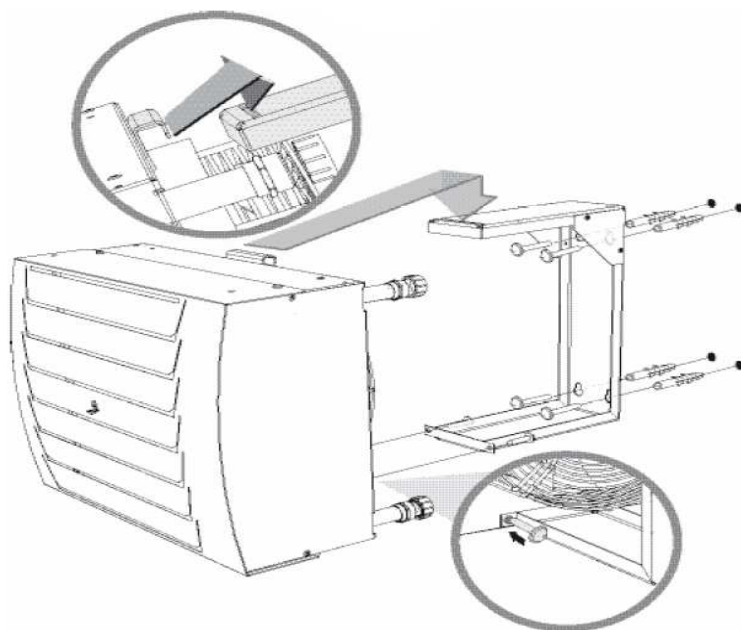
6.1-2.1 Oznaczyć miejsce montażu przy ścianie



TYP	I
EASY 1	365
EASY 2	465
EASY 3	615

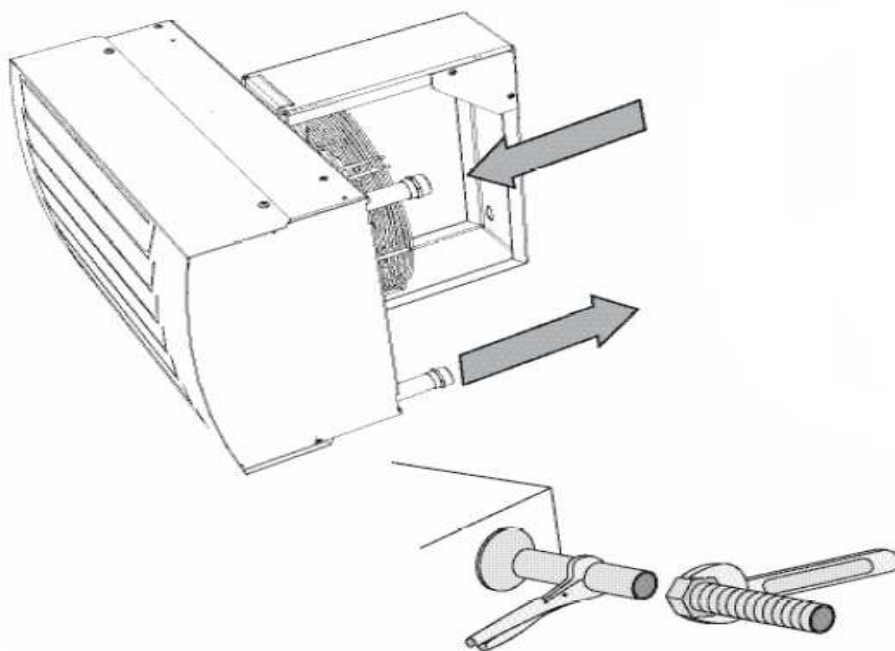
Należy oznaczyć miejsca do mocowania uchwyty.

6.1-2.2 Montaż ścienny



Przy montażu urządzenie powinno być bezpiecznie zamocowane do ściany! Należy stosować materiały montażowe wysokiej jakości!

6.2 PODŁĄCZENIE WYMIENNIKA CIEPŁA



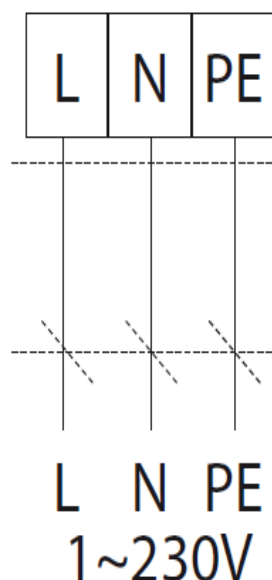
- (EASY 1 i 2) Elastyczne węże z G 3/4" połączeniem
- (EASY 3) Elastyczne węże z G 1 i 1/8" połączeniem



Połączenie i próby ciśnienia nagrzewnicy powinien wykonać wykwalifikowany hydraulik, który za każdym razem przestrzega wszystkich o obowiązujących normach bezpieczeństwa oraz przepisach krajowych.

- Pozycje dopływu wody i odpływu wody są zaznaczone na okładce nagrzewnicy.
- **Maksymalna temperatura wody wynosi $+100^{\circ}\text{C}$. Maksymalne ciśnienie wynosi 1,6 MPa.** Przy dopływie i odpływie wody z wymiennika ciepła, zalecamy instalację zaworów, żeby odciąć dopływ wody.

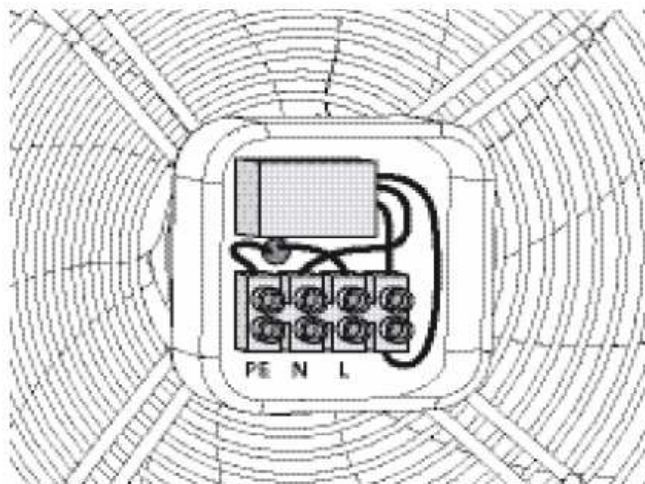
6.3 PODŁĄCZENIE ELEKTRYKI I AKCESORIÓW



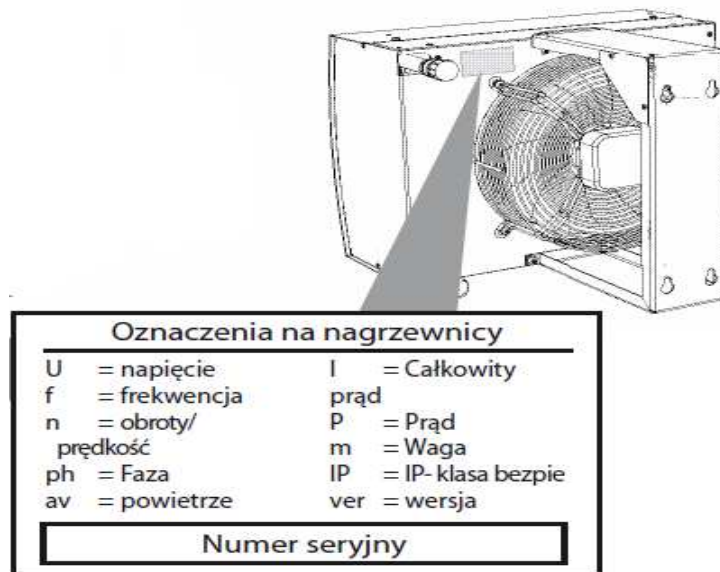
- Przed wykonaniem prac wewnętrznych przy nagrzewnicy, należy odłączyć zasilanie główne!
- Połączenia elektryczne muszą być wykonane na podstawie profesjonalnego projektu przez wykwalifikowanego inżyniera projektu.
- Instalacja może być wykonana tylko przez wykwalifikowanego elektryka.
- Wszystkie obowiązujące krajowe przepisy i normy muszą być przestrzegane.
- Elektryczne schematy na produkcie mają pierwszeństwo przed schematami w tej instrukcji!
- Przed montażem należy sprawdzić czy etykieta na zaciskach odpowiada etykietowaniu na schemacie technicznym. W razie wątpliwości należy się skontaktować z dostawcą i pod żadnym pozorem nie wolno podłączać nagrzewnicy.

6.3-1 Kabel zasilający

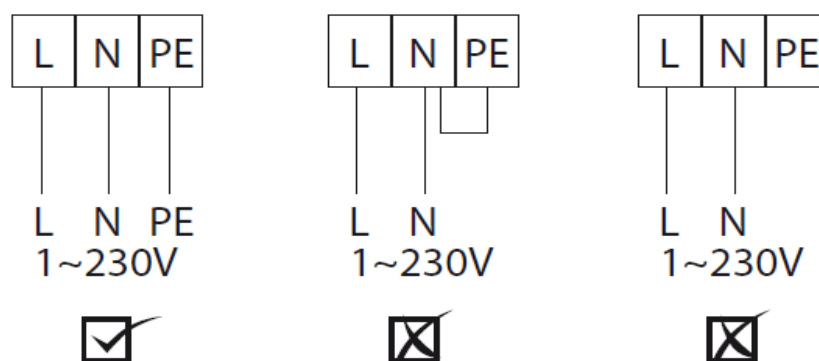
Skrzynka przewodu zasilającego znajduje się w obudowie wentylatora.



- Parametry elektryczne znajdują się na tabliczce producenta, która znajduje się na obudowie nagrzewnicy.



- Nagrzewnica powinna być podłączona za pomocą systemu TN-S, to znaczy że przewody neutralne zawsze muszą być podłączone.
- Cały system zasilania musi zawierać wyłącznik główny, do oddzielenia całego zasilania.
- Elektryczna klasa bezpieczeństwa nagrzewnicy to IP54.



- Faza prądu wejściowego nagrzewnicy musi być podłączona przez wyłącznik, który odpowiada typowi i mocy nagrzewnicy. Odległość między oddzielnymi stykami muszą zawierać co najmniej 3mm.
- Nagrzewnica powinna być tak podłączona, że może być oddzielona tylko jednym elementem zasilania elektrycznego.

Minimalne wymiary kabla zasilającego: 3x1,5mm²

7. URUCHOMIENIE

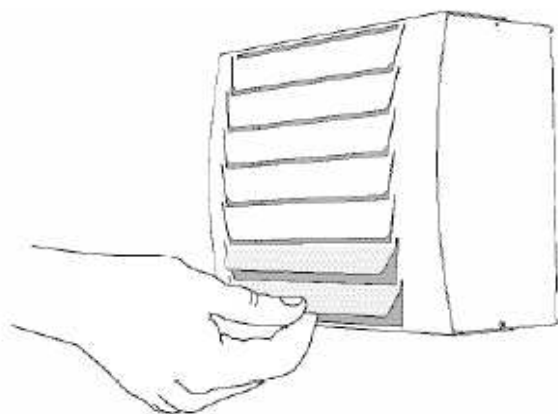
Należy sprawdzić następujące punkty przed uruchomieniem nagrzewnicy:

- Czy narzędzia lub inne przedmioty, które mogą spowodować uszkodzenia nie zostały wewnątrz nagrzewnicy?
- Czy zasilanie elektryczne i dopływy ciepłej wody zostały prawidłowo podłączone?
- Czy wszystkie osłony nagrzewnicy zostały prawidłowo zamontowane?
- Czy sterownik został prawidłowo zamontowany?

7.1 Pierwsze włączenie

Przy pierwszym włączeniu należy sprawdzić czy urządzenie prawidłowo działa (wentylatory się ruszają, nagrzewnica chodzi). Należy też sprawdzić inne możliwe ustawienia i cechy produktu, które są opisane w instrukcji obsługi odpowiedniego sterownika.

7.2 USTAWIENIE NAPŁYWU POWIETRZA



Ustawienia dokonuje się umieszczając blaszki w odpowiednim kierunku.

8. UTRZYMANIE

W razie naprawy nagrzewnicy, należy najpierw odłączyć zasilanie i urządzenie musi się ochłodzić!

Podczas pracy nagrzewnicą powinno się nosić rękawiczki, żeby zapobiec skaleczeniu przez ostre krawędzie!

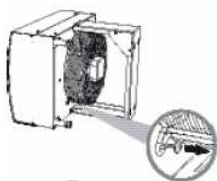
8.1 REGULARNE CZYSZCZENIE NAGRZEWNICY

- Wymiar klucza 10 mm
- Odkurzacz
- Miotelka
- Ścierka
- łagodny środek oczyszczający (woda z mydłem)

Zaleca się po 500 godzin pracy nagrzewnicy, albo przed i po sezonem grzewczym zrobić przegląd stanu urządzenia.

Kiedy nagrzewnica nie była używana przez dłuższy okres, zalecamy włączać ją co 6 miesięcy przez co najmniej godzinę.

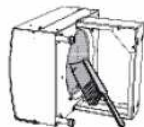
8.1-1 Procedura czyszczenia



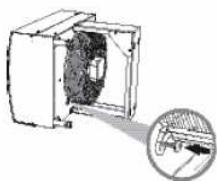
1) Wyjąć wentylator z obudowy urządzenia



2) Wyczyścić wymiennik ciepła i wewnątrz urządzenia



3) Wyczyścić wentylator



4) Wstawić wentylator

- Do czyszczenia nie może być używane sprężone powietrze, substancje chemiczne, rozpuszczalniki, woda lub ostre przedmioty
- Do czyszczenia wewnątrz nagrzewnicy należy użyć delikatną miotelkę lub odkurzacz.
- Kontrola przecieków przy wymiennikach ciepła i podłączeniach.

8.2 REGULARNE SPRAWDZANIE NAGRZEWNICY

Zaleca się po 500 godzin pracy nagrzewnicy, albo przed i po sezonie grzewczym zrobić przegląd stanu urządzenia.

- Kontrola czystości wymiennika ciepła.
- Kontrola stanu wentylatora (szczególnie praca wentylatora i stan łożyska)
- Kontrola przecieków przy wymiennikach ciepła i podłączeniach.
- Kontrola szkód urządzenia (szczególnie obudowa wentylatora)
- Kontrola szczelności połączeń śrubowych, zwłaszcza przy uchwytych

9. ROZWIĄZANIE PROBLEMÓW

W razie naprawy nagrzewnicy, należy najpierw odłączyć zasilanie i urządzenie musi się ochłodzić! Podczas pracy nagrzewnicą powinno się nosić rękawiczki, żeby zapobiec skaleczeniu przez ostre krawędzie!

Jeżeli nie ma pewności czy podjęto właściwe kroki, nie należy dokonywać naprawy samemu, tylko skonsultować się z profesjonalnym instalatorem!

Możliwe problemy...

Jeżeli problemu nie idzie zidentyfikować, albo jeżeli urządzenie musi być naprawione, należy się skontaktować z autoryzowanym serwisem!

10. SERWIS

10.1 JEŻELI PROBLEM JEST NIE DO ROZWIĄZANIA

Jeżeli samemu nie uda się rozwiązać problemu, należy się skontaktować z dostawcą.

Żeby problem został rozwiązany, należy przygotować następujące informacje:

- Typ modelu
- Numer seryjny

- Czas pracy urządzenia
- używane akcesoria
- Miejsce montażu
- Warunki montażu(również elektryczne)
- Szczegółowy opis problemu i kroki które zostały wykonane, żeby go rozwiązać

Usługi serwisowe albo usługi w ramach gwarancji, lub po upływie gwarancji, wykonane są przez producenta, dostawcę albo w autoryzowanym serwisie.

Jeżeli naprawa zostaje zlecona, należy dodać opis problemu. Trzeba też dodać miejsce montażu i typ modelu, który jest zaznaczony na etykiecie.

Pytania/zgłoszenia wysyłać na adres: serwis@bartimport.pl

10.2 LIKWIDACJA

Przed utylizacją urządzenie powinno być bezużyteczne. Stare urządzenia mogą zawierać części, które się nadają do recyklingu. Należy je oddać do odpowiedniego punktu recyklingowego.

Urządzenie należy oddać najlepiej do specjalnego punktu, gdzie te części można przerobić do ponownego wykorzystania. Niepotrzebne części należy oddać do publicznego składowiska.



Podczas utylizacji materiałów, trzeba stosować się do odpowiednich przepisów związanych z rozporządzaniem odpadami.

11. UWAGI

Aby prawidłowo i bezpiecznie korzystać z nagrzewnicy należy przeczytać całą instrukcję. Wszystkich przepisów należy przestrzegać.

Jeśli coś jest niejasne lub są jakiekolwiek pytania, prosimy o kontakt z naszym działem sprzedaży lub wsparcia technicznego.

12. ZESTAWIENIE MOC WZGLĘDEM TEMPERATURY WODY NA ZASILANIU

Typ	Przepływ powietrza	Temperatura wody w wymienniku ciepła: 90/70 °C			Temperatura wody w wymienniku ciepła: 80/60 °C		Temperatura wody w wymienniku ciepła: 70/50 °C		Temperatura wody w wymienniku ciepła: 60/40 °C		Temperatura wody w wymienniku ciepła: 45/35 °C	
		Temperatura wejściowa powietrza [°C]	Moc grzewcza [kW]	Temperatura wyjściowa powietrza [°C]	Moc grzewcza [kW]	Temperatura wyjściowa powietrza [°C]	Moc grzewcza [kW]	Temperatura wyjściowa powietrza [°C]	Moc grzewcza [kW]	Temperatura wyjściowa powietrza [°C]	Moc grzewcza [kW]	Temperatura wyjściowa powietrza [°C]
Aqua Air EASY 1	1610	-10	25,3	32,1	22,1	26,7	18,9	21,4	15,6	16,0	13,6	12,7
		-5	23,5	34,9	20,3	29,5	17,2	24,1	13,9	18,7	12,0	15,3
		0	21,8	37,6	18,6	32,2	15,5	26,8	12,3	21,3	10,4	18,0
		10	18,4	43,0	15,4	37,5	12,3	32,1	9,2	26,5	7,3	23,1
		15	16,8	45,6	13,8	40,1	10,8	34,6	7,7	29,0	5,8	25,7
Aqua Air EASY 2	2523	-10	40,8	33,3	35,7	28,0	30,7	22,6	25,6	17,2	22,1	13,5
		-5	37,9	36,1	33,0	30,7	28,0	25,3	22,9	19,8	19,5	16,1
		0	35,2	38,8	30,3	33,4	25,3	27,9	20,4	22,5	17,0	18,7
		10	29,9	44,1	25,0	38,6	20,2	33,1	15,4	27,6	12,1	23,8
		15	27,3	46,7	22,5	41,2	17,8	35,7	12,9	30,0	9,7	26,3
Aqua Air EASY 3	4434	-10	80,5	38,7	70,5	32,6	60,4	26,5	50,2	20,4	43,5	16,3
		-5	74,8	41,1	65,0	35,0	55,0	28,9	45,0	22,7	38,3	18,6
		0	69,3	43,5	59,6	37,4	49,8	31,2	39,9	25,0	33,3	20,9
		10	58,7	48,2	49,2	42,0	39,7	35,8	30,0	29,5	23,6	25,3
		15	53,6	50,4	44,2	44,3	34,7	38,0	25,2	31,7	18,9	27,5

WATER HEATER



AQUA – AIR EASY 1

AQUA – AIR EASY 2

AQUA – AIR EASY 3

FITTING AND OPERATION MANUAL

1. BEFORE STARTING

For better orientation in this operation manual are used symbols.
The following table contains a graphic description and meaning:

Symbol	Meaning
 ATTENTION	Warning or reference
 REMEMBER	Important tips
 YOU MIGHT NEED	Useful information
 Technical informations	Details
 Note	Reference to a different part of operation manual/different paragraph



This operation manual contains important information regarding the installation of the water heater. Before mounting read the instructions carefully and act accordingly. The manufacturer reserves the right to make changes without notice in the technical documentation to make. Keep the operation manual for future reference.

2. UNPACKING

2.1 INSPECTION OF DELIVERY

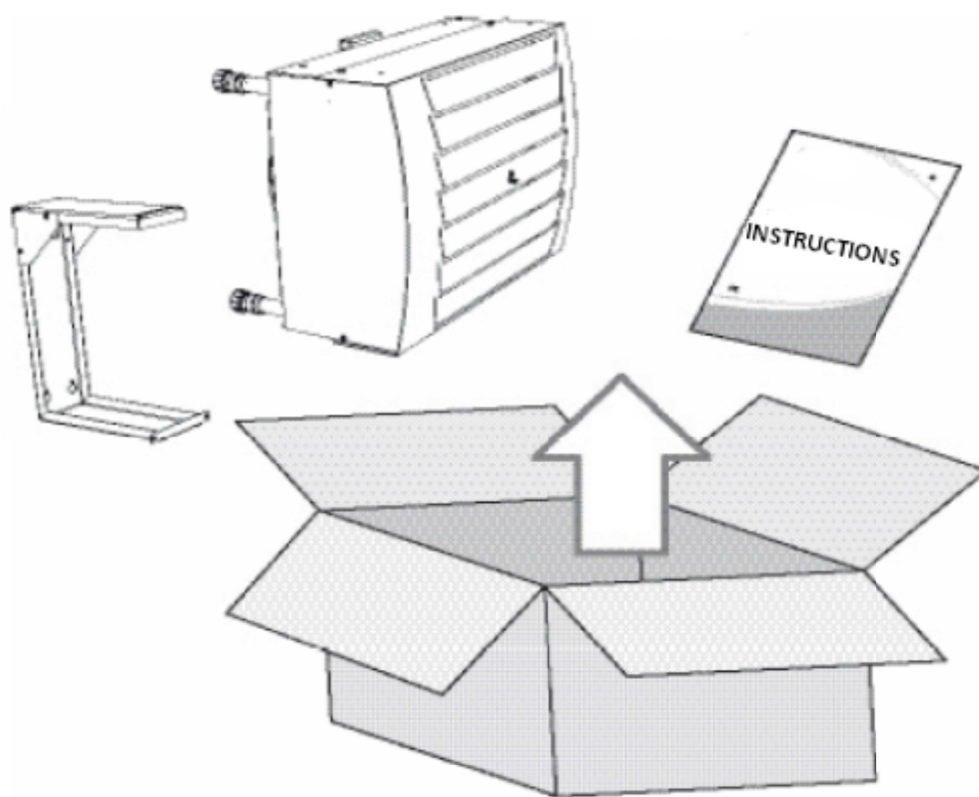
- At the time of delivery, please check if the product is not defective. If the package is damaged (bears traces of creasing, wettings), notify the person supplying the device and write a report of damage. Notify the supplier and a company courier / forwarding about the situation write down a damage protocol. It is necessary to implement any claim arising in transport.
- Check whether the ordered product type agrees with the supplied. If you have the goods delivered conform to the contract (different model, color, etc.), please do not unpack it, but immediately notify the supplier.
- After unpacking, check if the water heater and other parts are included. If in doubt, take it to the supplier.
- Do not install a damaged water heater!
- If the water heater will not be unpacked immediately, should be stored in a dry place with a temperature of +5 ° C to +35 ° C.



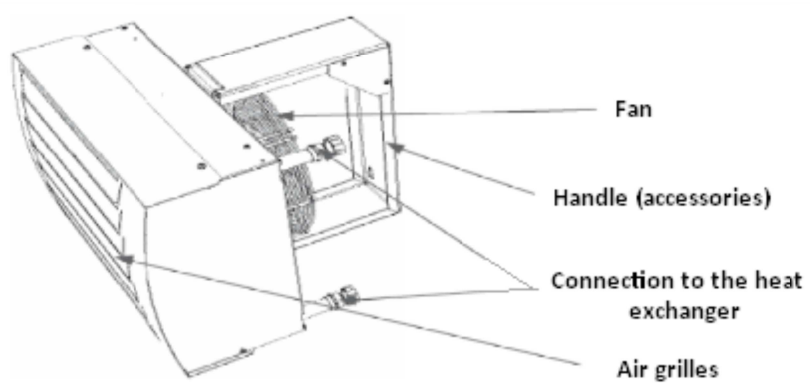
All materials used for packaging are environmentally friendly and can be re-used or recycled. Wear to protect the environment by using eco-friendly materials and disposing them properly.



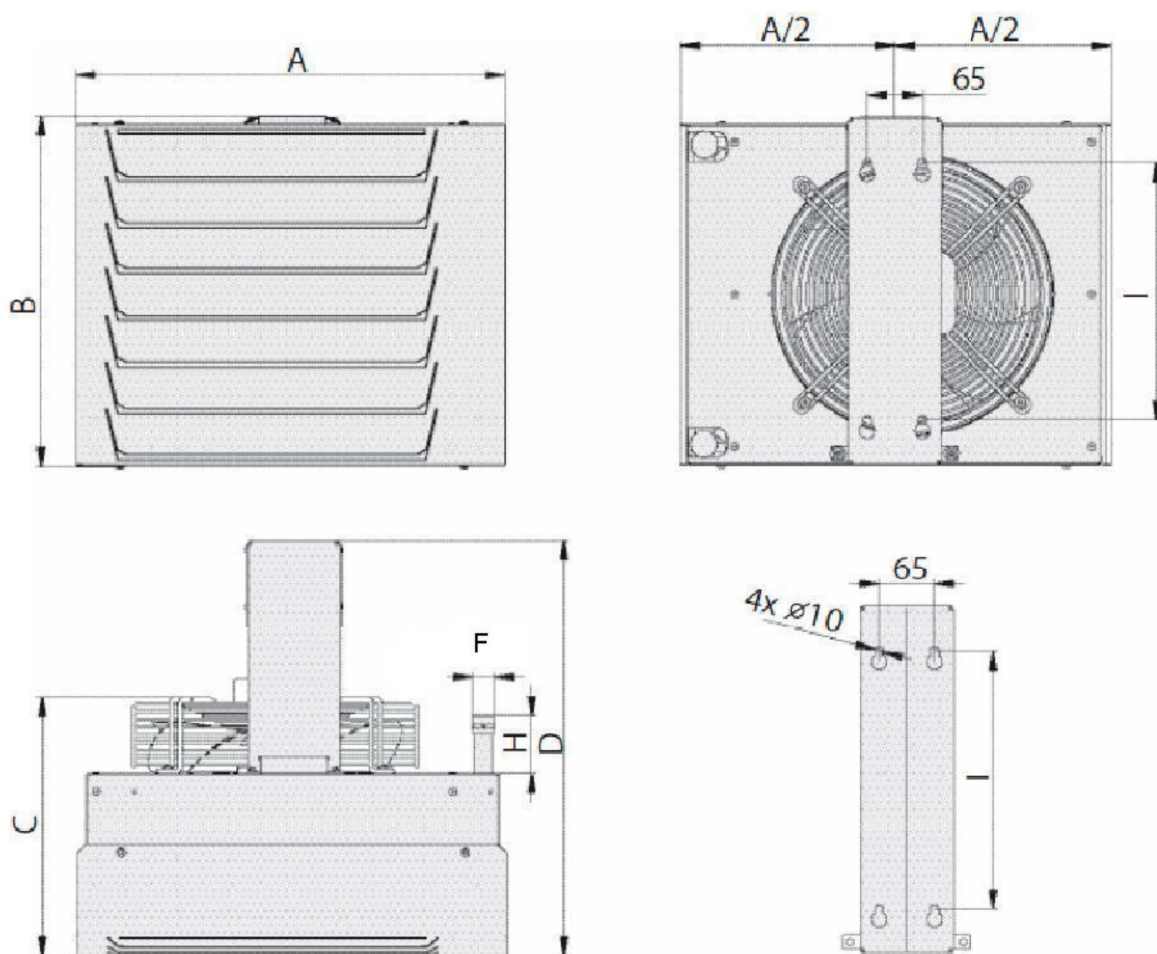
2.2 UNPACKING THE HEATER



3. STRUCTURE OF MACHINE



4. DIMENTIONS



TYPE	A	B	C	D	F	H	I
EASY 1	490	470	300	498	3/4"	35	365
EASY 2	587	567	300	498	3/4"	35	465
EASY 3	712	715	300	498	1 1/8"	35	615

4.SPECIFICATIONS

TYPE	Power	Airflow		Voltage	Current	IP	Weight net	
	[kW]	[m ³ /h]	[per min.]	[V/Hz]	[A]		[kg]	[kg]
EASY 1	21,8	1610	1395	230/50	0,45	54	20,4	21,7
EASY 2	35,2	2523	1380	230/50	0,82	54	26,2	27,5
EASY 3	69,3	4434	1350	230/50	1,2	54	35,5	36,6

* Sound pressure level measured 5m from the heater.

5. PARAMETERS

The heat exchanger made of Cu / Al is designed for a maximum operating temperature of +100 ° C and a **maximum pressure of 1.6 MPa**.

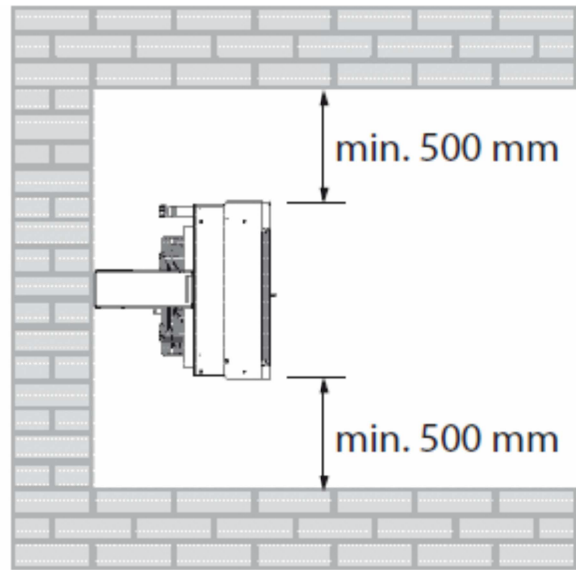
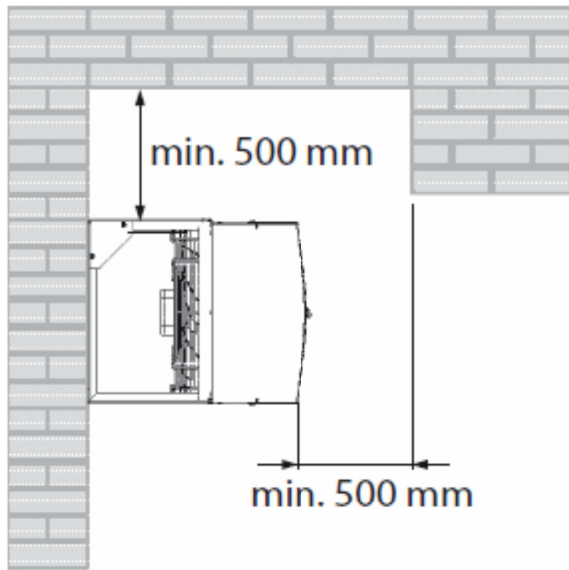
6. INSTALLATION

6.1 SELECT A LOCATION OF MOUNTING

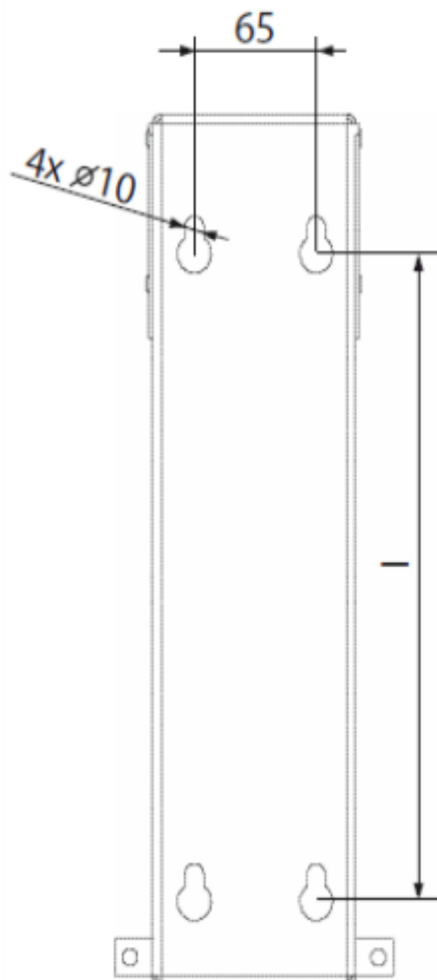
6.1-1 Mounting dimensions

- The water heater can be mounted on the ceiling or on the wall.

- The device can be used in rooms with a temperature of $+5^{\circ}\text{C}$ to $+35^{\circ}\text{C}$ and a relative humidity of 90%.



- The water heater is not suitable for the air, which contains flammable or explosive mixtures, chemical, steam, dust, soot, grease, germs or toxins, etc.



6.1-2 MOUNTING

For mounting the water heater, use the handle. For water heaters the handle is included in a set.

When working with the water heater, wear gloves to prevent wounding by sharp edges.

6.1-2.1 Mark the mounting location on the wall

ON THE WALL

When mounting the water heater on the wall, use the handle. The handle is included in a set.

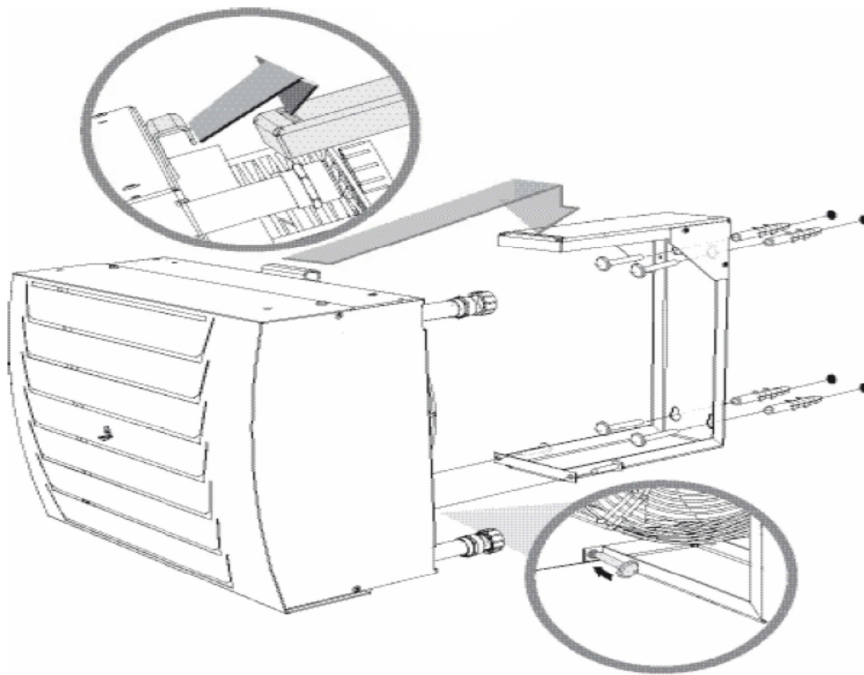
The water heater should be mounted on a wall that is not made of wood. Wear gloves when working with the water heater to prevent wounding by sharp edges.

mounting location on the wall

TYPE	I
EASY 1	365
EASY 2	465
EASY 3	615

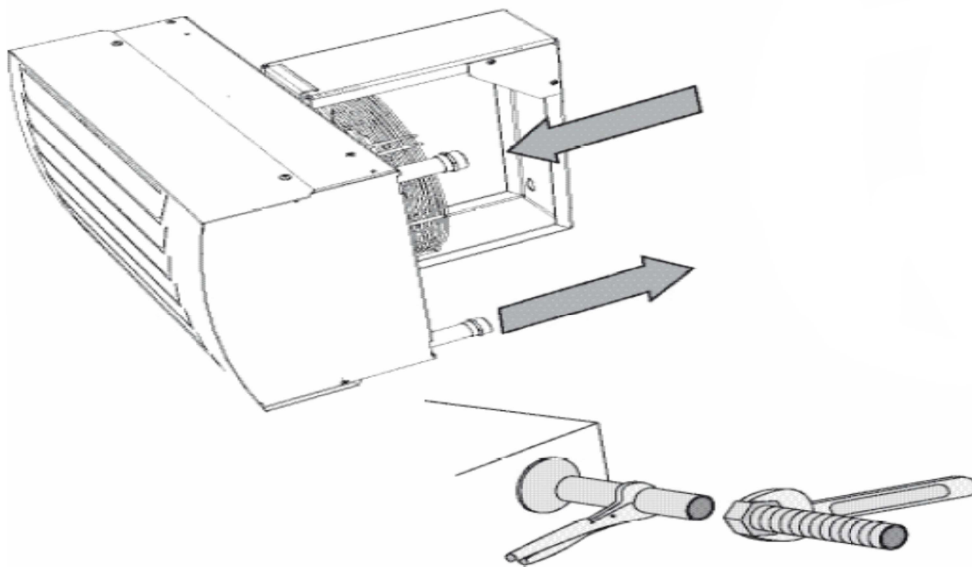
Determine the location for mounting the bracket.

6.1-2.2 Wall mounting



When mounting the water heater should be securely fastened to the wall! Use good quality materials for the installation!

6.2 CONNECTING THE HEAT EXCHANGER



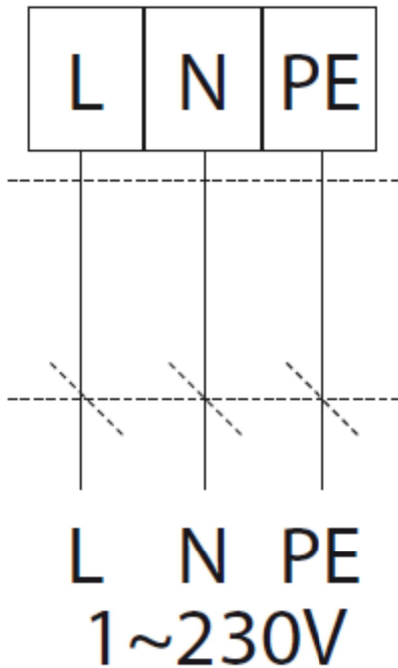
- (EASY 1 i 2) Flexible hoses G 3/4" connection
- (EASY 3) Flexible hoses G 1 and 1/8" connection



The installation and pressure testing of the water heater should be performed by a qualified person, which every time complies with all applicable safety standards and national regulations.

- Positions water inflow and outflow are marked on the cover of the water heater.
- **Maximum water temperature is 100 ° C. Maximum pressure is 1.6 MPa.** On the inflow and outflow of water from the heat exchanger, we recommend installation of valves to shut off the water.

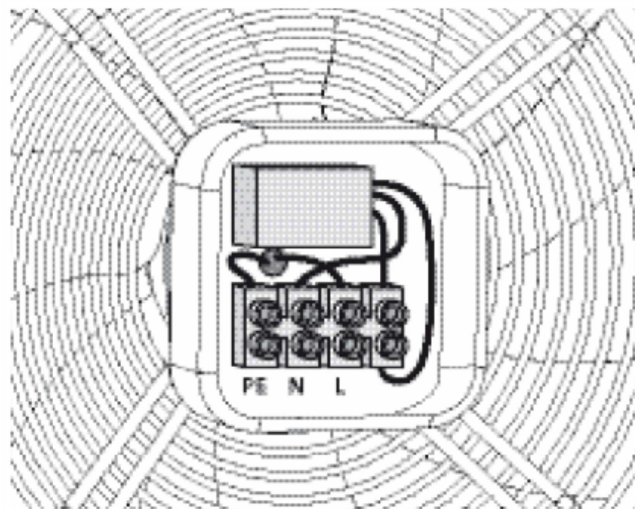
6.3 ELECTRICAL CONNECTION



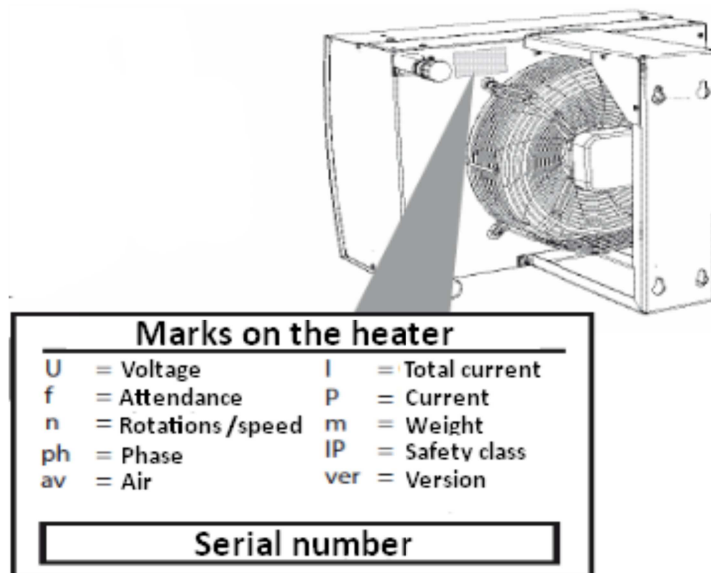
- Before performing work with the water heater, disconnect the main power!
 - Electrical connections must be made basis on a professional design by a qualified engineer of the project.
 - Installation can be performed only by a qualified electrician .
 - All applicable national regulations and standards must be observed.
 - Electric diagrams on the product take precedence over diagrams in the manual!
 - Prior to installation, check the label on the terminals on the diagram corresponds to the labeling technology. If in doubt, contact your supplier and under no circumstances do not connect the water heater.

6.3-1 Power cable

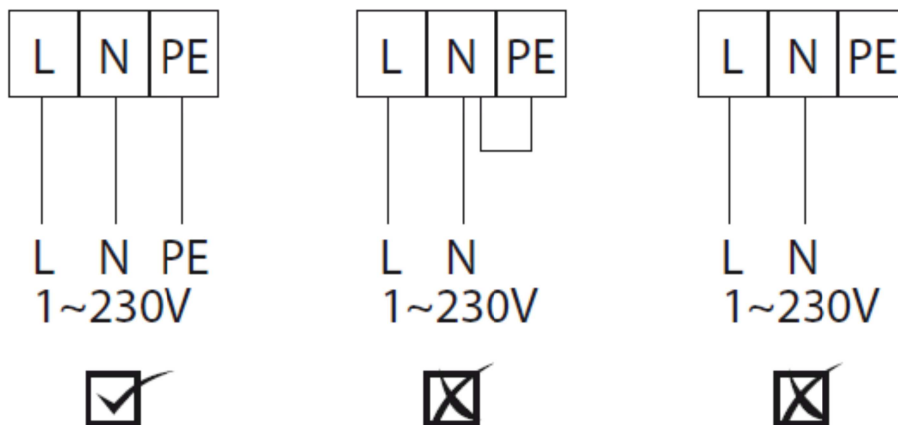
Box of power cable is located in the fan casing.



- Electrical parameters are located on the manufacturer's plate, which is located on the housing of the heater.



- The water heater should be connected by means of system TN-S, this means that the neutral conductor must always be connected.
- The entire power supply system must contain a main switch, to separate all power.
- An electric safety class of the water heater: IP54.



- Phase of input current of water heater must be connected by a switch that corresponds to a type and power of the water heater. The distance between separated contacts must have at least 3mm.
- The water heater should be connected so it can be separated only by using a single power supply element.

The minimum dimension of the power cord: 3x1,5mm²

7. COMMISSIONING

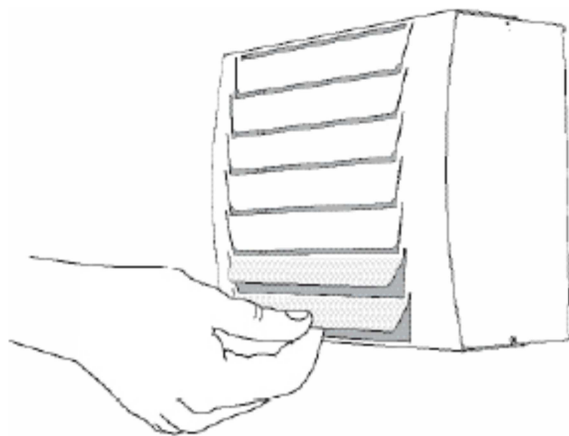
Check the following points before starting the water heater:

- Whether any tools or objects which could damage this device weren't forgotten within the device?
- Whether the power supply and hot water inlets are connected properly?
- Whether all guards of water heater are properly installed?
- Whether the driver has been installed properly?

7.1 First inclusion of water heater

When first turned on, check if the device is working correctly (fans are moving, heating system is working). You should also check other possible settings and features that are described in the instruction manual.

7.2 SETTINGS OF AIRFLOW



The setting is made by placing the plaques in an appropriate direction.

8. MAINTENANCE

In case of repair the water heater, first disconnect the power supply the device must be cool!

During any operation with water heater, should wear gloves to prevent injury resulting from sharp edges!

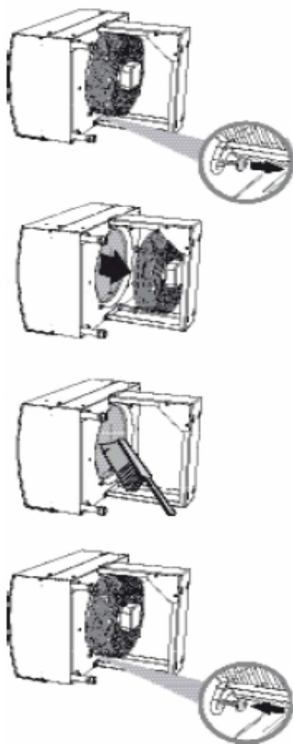
8.1 REGULAR CLEANING THE WATER HEATER

- Key dimension: 10 mm
- Vacuum cleaner
- Duster
- Wiper
- Mild cleanser (water and soap)

It is recommended after 500 hours of working the water heater, or before and after the heating season to do a review of a device status.

If the water heater has not been used for a long period of time, we recommend you activate it every 6 months for at least an hour.

8.1-1 Cleaning procedure



1) Remove the fan from the enclosure.

2) Clean the heat exchanger and inside of the machine.

3) Clean the fan.

4) Insert the fan back inside.

- For cleaning can not be used compressed air, chemicals, solvents, or sharp objects.
- To clean the inside of the water heater, use a soft duster or vacuum cleaner.
- Check for leaks at the heat exchangers and connections.

8.2 REGULAR CHECKING THE WATER HEATER

It is recommended after 500 hours of working the water heater, or before and after the heating season to do a review of a device status.

- Check whether the heat exchanger is not dirty.
- Check the fan (especially the work of the fan and condition of the bearing)
- Check for leaks at the heat exchangers and connections.
- Look for any damages (especially the fan casing)
- Check tightness of screw connections, especially with the handles

9. TROUBLESHOOTING

In case of repair the water heater, first disconnect the power supply and the device must be cool! During any operation with water heater, should wear gloves to prevent injury resulting from sharp edges!

If there are concerns that you have not done the right steps, do not make repairs to the unit itself, but consult an appropriate expert!

Possible problems ...

If the problem can not be identified or if the device has to be repaired, then you should contact with a authorized service!

10. SERVICE

10.1 IF A PROBLEM CAN'T BE SOLVED

If you can't solve a problem by yourself, contact your supplier.

To solved a problem, please prepare the following information:

- Model
- Serial number
- Operating time

- Used accessories
- Mounting location
- Mounting conditions (including electrical)
- The exact description of the problem and list of all steps which have been taken to make it remedy.

Servicing or service under warranty or after warranty will be made by the manufacturer, supplier or an authorized service center.

If the repair is contracted you must add a description of the problem.

You should also add mounting location and the model as it appears on the label.

Questions / notification sent to: serwis@bartimport.pl

10.2 DISPOSAL

Before disposing the device should be unusable. Used equipment may include parts which can be recycled. They should be handed over to a recycling station..

The device should be returned to a special point where the parts can be processed for reuse. Unusable parts should be thrown away to the public landfill.



When disposing all materials should adhere to the national directives connected with the waste disposal practices.

11. NOTE

In order to properly and safely use the water heater, read all instructions. All rules must be followed.

If anything is unclear or have any questions, please contact our sales department or technical support.

12. SUMMARY RELATIVE TO TEMPERATURE OF WATER ON THE POWER SUPPLY.

Type	Airflow	The water temperature in the heat exchanger: 90/70 °C			The water temperature in the heat exchanger: 80/60 °C		The water temperature in the heat exchanger: 70/50 °C		The water temperature in the heat exchanger: 60/40 °C		The water temperature in the heat exchanger: 45/35 °C	
		Air inlet temperature [°C]	Heating power [kW]	Temperature of output air [°C]	Heating power [kW]	Temperature of output air [°C]	Heating power [kW]	Temperature of output air [°C]	Heating power [kW]	Temperature of output air [°C]	Heating power [kW]	Temperature of output air [°C]
Aqua Air EASY 1	1610	-10	25,3	32,1	22,1	26,7	18,9	21,4	15,6	16,0	13,6	12,7
		-5	23,5	34,9	20,3	29,5	17,2	24,1	13,9	18,7	12,0	15,3
		0	21,8	37,6	18,6	32,2	15,5	26,8	12,3	21,3	10,4	18,0
		10	18,4	43,0	15,4	37,5	12,3	32,1	9,2	26,5	7,3	23,1
		15	16,8	45,6	13,8	40,1	10,8	34,6	7,7	29,0	5,8	25,7
Aqua Air EASY 2	2523	-10	40,8	33,3	35,7	28,0	30,7	22,6	25,6	17,2	22,1	13,5
		-5	37,9	36,1	33,0	30,7	28,0	25,3	22,9	19,8	19,5	16,1
		0	35,2	38,8	30,3	33,4	25,3	27,9	20,4	22,5	17,0	18,7
		10	29,9	44,1	25,0	38,6	20,2	33,1	15,4	27,6	12,1	23,8
		15	27,3	46,7	22,5	41,2	17,8	35,7	12,9	30,0	9,7	26,3
Aqua Air EASY 3	4434	-10	80,5	38,7	70,5	32,6	60,4	26,5	50,2	20,4	43,5	16,3
		-5	74,8	41,1	65,0	35,0	55,0	28,9	45,0	22,7	38,3	18,6
		0	69,3	43,5	59,6	37,4	49,8	31,2	39,9	25,0	33,3	20,9
		10	58,7	48,2	49,2	42,0	39,7	35,8	30,0	29,5	23,6	25,3
		15	53,6	50,4	44,2	44,3	34,7	38,0	25,2	31,7	18,9	27,5

ВОДЯННЫЕ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРЫ



AQUA – AIR EASY 1
AQUA – AIR EASY 2
AQUA – AIR EASY 3

ИНСТРУКЦИЯ ИНСТАЛЯЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЯ

1. ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАЧНЕТЕ

Для упрощения ориентировки в тексте инструкции используются условные обозначения. Условные знаки и их значения приведены в таблице ниже.

Условный знак	Значение
 ОБРАТИТЕ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ!	Предостережение или предупреждение
 ВАМ БУДЕТ НЕОБХОДИМО!	
 BUDETE POTŘEBOVAT	Практические советы и информация
 Техническая информация	Более подробная техническая информация
	Ссылка на другую часть/раздел инструкции



Данная инструкция содержит важные указания для обеспечения правильной инсталляции отопительных установок. Перед началом работ по инсталляции отопительной установки внимательно прочитайте все последующие указания и соблюдайте их! Производитель оставляет за собой право на изменения, включая техническую документацию, без предварительного предупреждения. Инструкцию сохраните для последующего использования. Данную инструкцию считайте частью изделия.

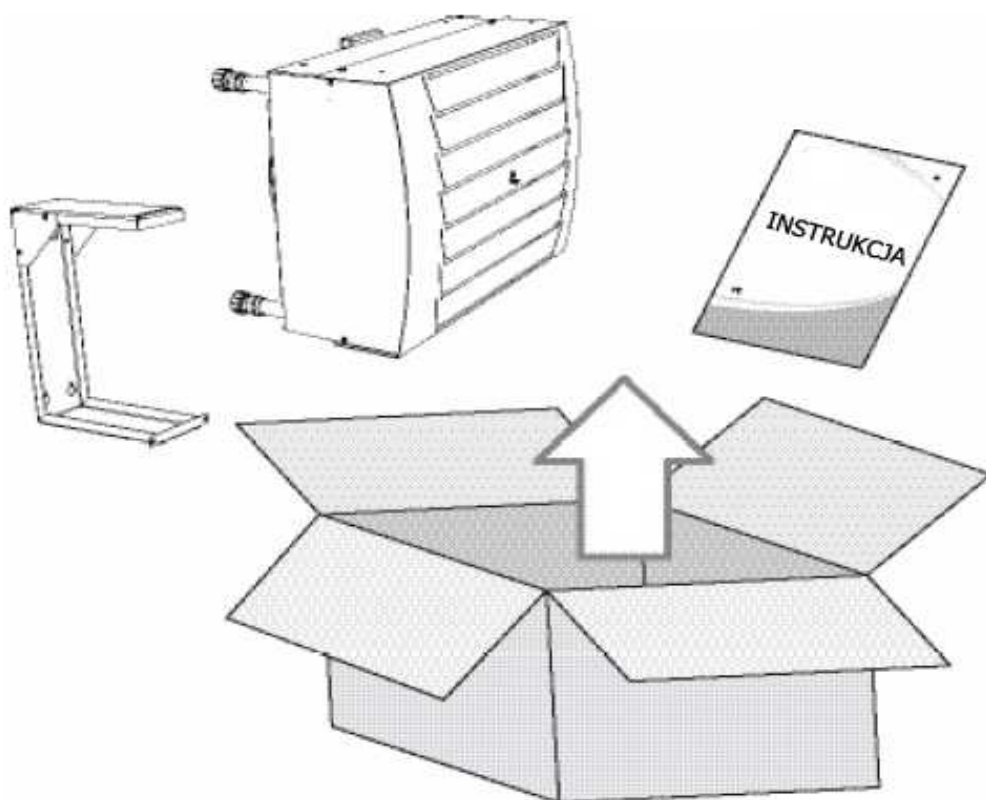
2. РАСПАКОВКА

2.1 Проверьте поставку

- * После получения изделия сразу же проконтролируйте, не повреждено ли упакованное изделие. В случае повреждения упаковки пригласите перевозчика. В случае, если претензии не будут предъявлены вовремя, возникшие требования невозможно будет вымогать в будущем.
- * Проверьте, соответствует ли Ваш заказ поставленному типу изделия. В том случае, если Вы обнаружили несоответствие, не распаковывайте отопительную установку и о неисправности немедленно сообщите поставщику.
- * После распаковки проверьте, в порядке ли отопительная установка и остальные составные части упаковки. В случае возникновения сомнений, обратитесь к поставщику.
- * Никогда не устанавливаете поврежденную отопительную установку!
- * В случае, если не будете распаковывать отопительную установку непосредственно после поставки, она должна быть складирована в сухом внутреннем помещении с окружающей темп. от +5С до +35С.

	Все используемые упак. материалы являются экологическими. их можно использовать снова или подвергнуть вторичной обработке. Примите активное участие в деле охраны окружающей среды и позаботьтесь о правильной ликвидации и вторичном использовании упаковочных материалов.	
---	--	---

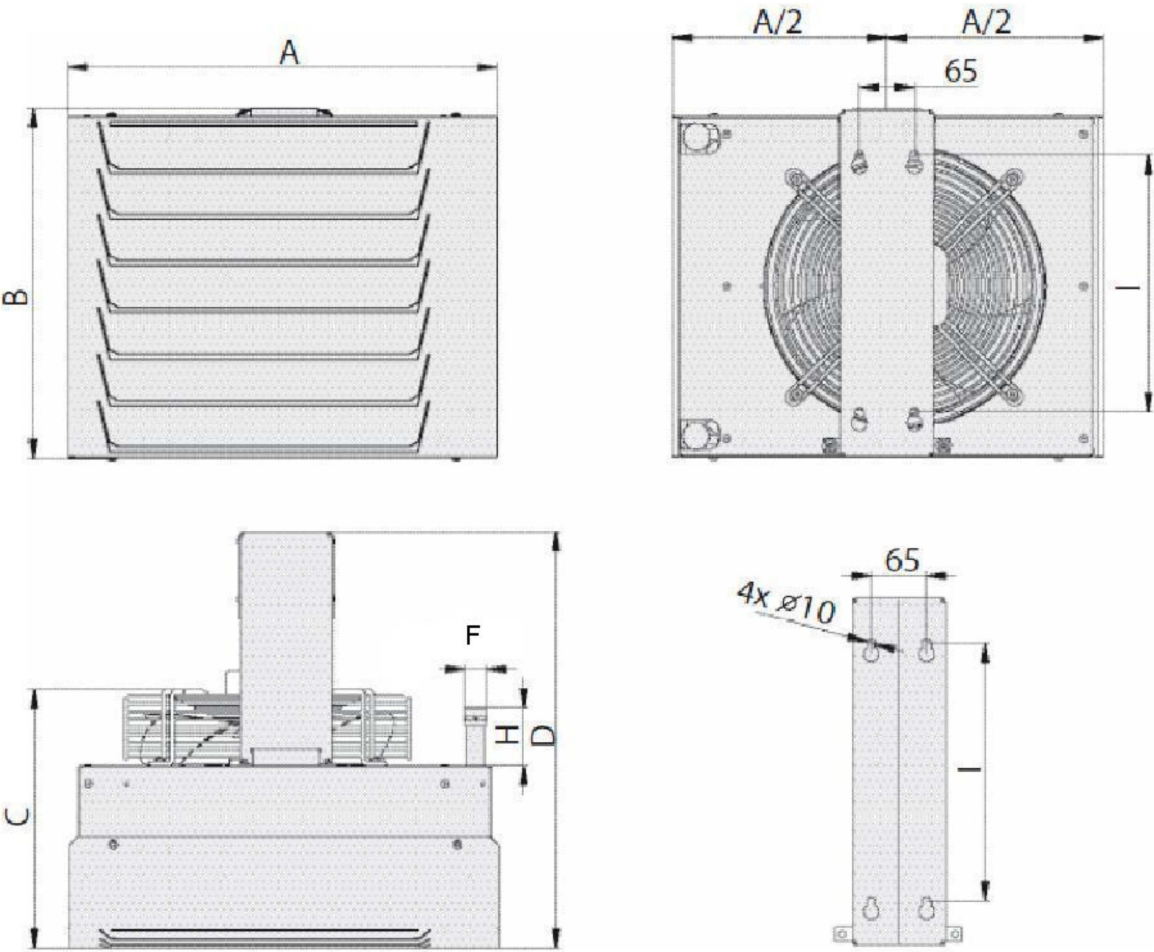
2.2 РАСПАКУЙТЕ УСТАНОВКУ



3. ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ



4. РАЗМЕРЫ



ТИП	A	B	C	D	F	H	I
EASY 1	490	470	300	498	3/4"	35	365
EASY 2	587	567	300	498	3/4"	35	465
EASY 3	712	715	300	498	1 1/8"	35	615

4. СПЕЦИФИКАЦИЯ

ТИП	СИЛА	Воздушный ток	Скорость оборотов	Напряжение	Сила тока	IP	Вес нетто	Вес брутто
	[кВт]	[м3/ч]	[обор./мин.]	[В/Гц]	[А]		[кг]	[кг]
EASY 1	21,8	1610	1395	230/50	0,45	54	20,4	21,7
EASY 2	35,2	2523	1380	230/50	0,82	54	26,2	27,5
EASY 3	69,3	4434	1350	230/50	1,2	54	35,5	36,6

* Акустическое давление, измеренное на расстоянии 5м от выдува отопительной установки.

5. ПАРАМЕТРЫ

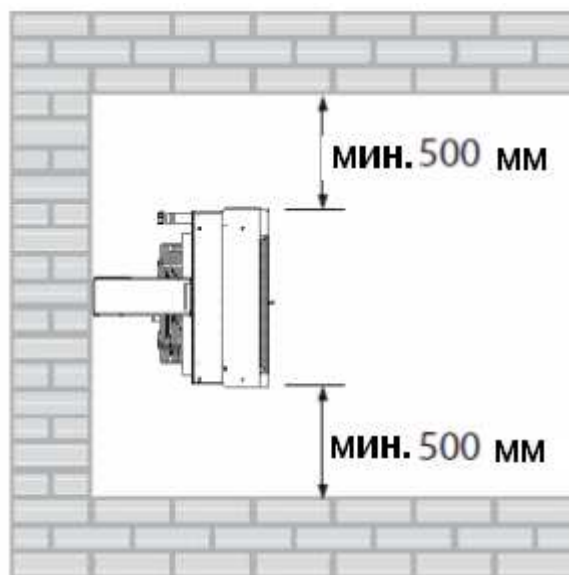
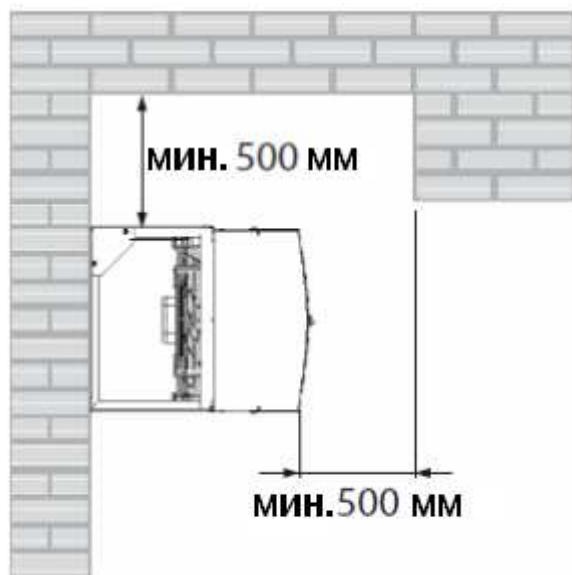
Теплообменник изготовлен из Cu / Al рассчитан на максимальную рабочую температуру +100 ° C при максимальном давлении 1,6 МПа.

6. УСТАНОВКА

6.1 Выберите место монтажа

6.1-1 Монтажные размеры

- Водонагреватель может быть установлен на потолке или на стене.
- Устройство может использоваться в помещениях с температурой от +5 ° C до +35 ° C и относительной влажности 90%.



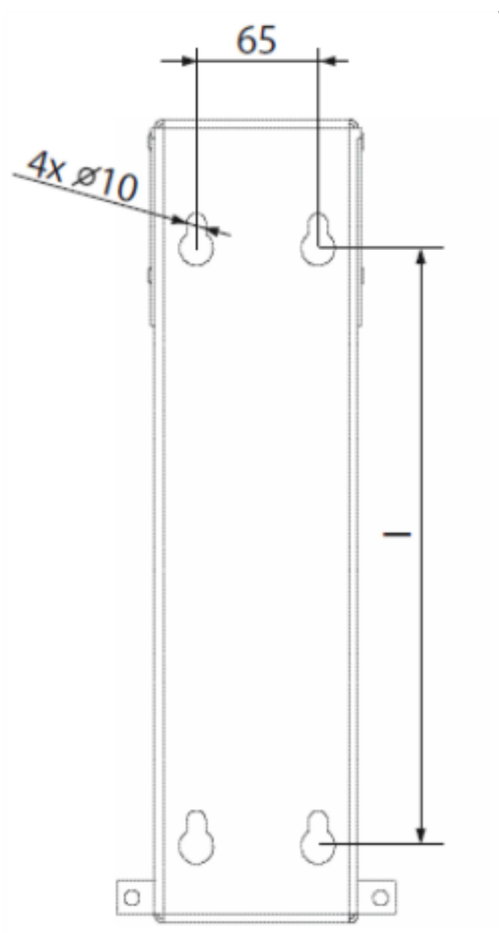
- Отопительная установка не предназначена для транспортировки воздуха, содержащего горючих или взрывоопасных смесей, химических испарений, грубой пыли, сажи, масляных загрязнений и.т.д

6.1-2 ИНСТАЛЯЦИЯ НА СТЕНУ

Инсталляция отопительных установок на стену производится на кронштейнах

При работе с устройством оденьте перчатки, чтобы предотвратить ранения острыми краями.

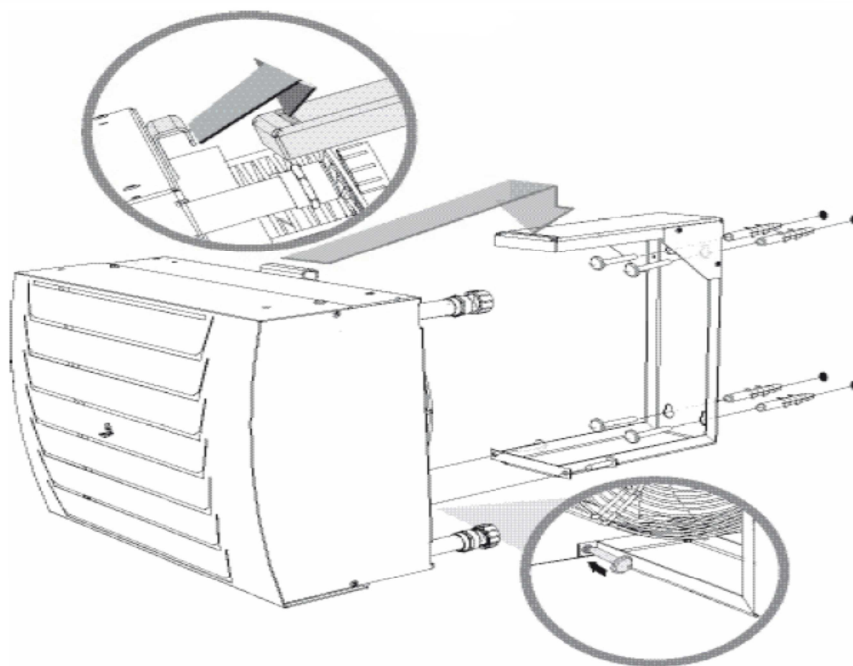
6.1-2.1 О



Определите место для кронштейна

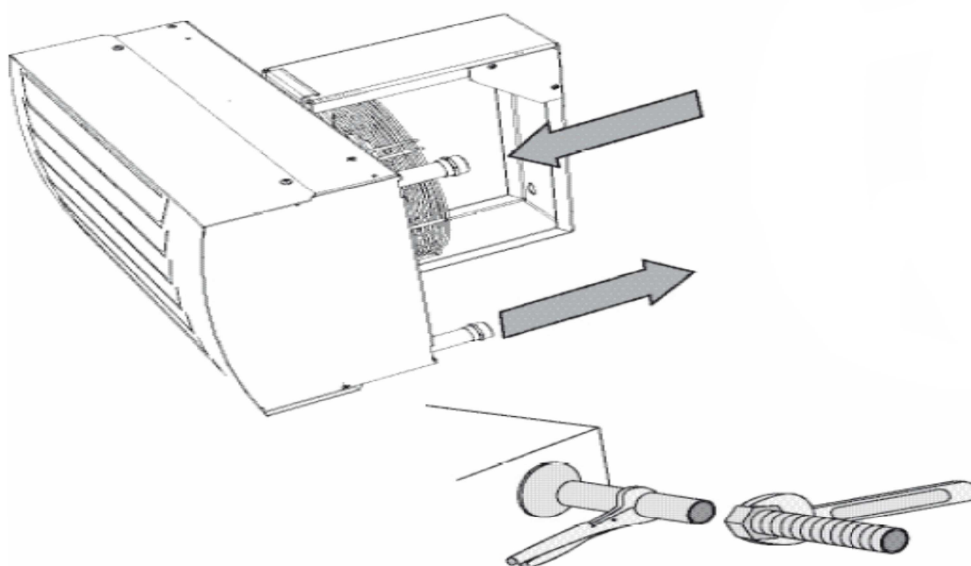
ТИП	I
EASY 1	365
EASY 2	465
EASY 3	615

6.1-2.2 НАСТЕННЫЙ МОНТАЖ



При монтаже устройства все элементы должны быть надежно закреплены на стене! Используйте качественные материалы для установки!

6.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ТЕПЛООБМЕННИКА



(EASY 1 и 2) Гибкие шланги G 3/4 соединение

(EASY 3) Гибкие шланги G 1 и 1/8 "соединение

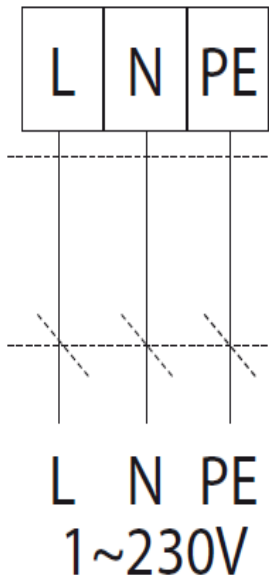


Подключение и проверка давления в устройстве должны выполняться квалифицированным сантехником, монтаж и последующие проверки должны соответствовать всем применимым нормам безопасности и национальными правилами.

- Элементы притока воды и оттока воды отмечены на обложке нагревателя.
- Максимальная температура воды $+100^{\circ}\text{C}$. Максимальное давление составляет 1,6 МПа. При притоке и оттоке воды из теплообменника, рекомендуем установить клапаны для перекрытия воды.

6.3 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ И АКСЕССУАРЫ

- **Перед выполнением работы внутри нагревателя, отключите питание!**

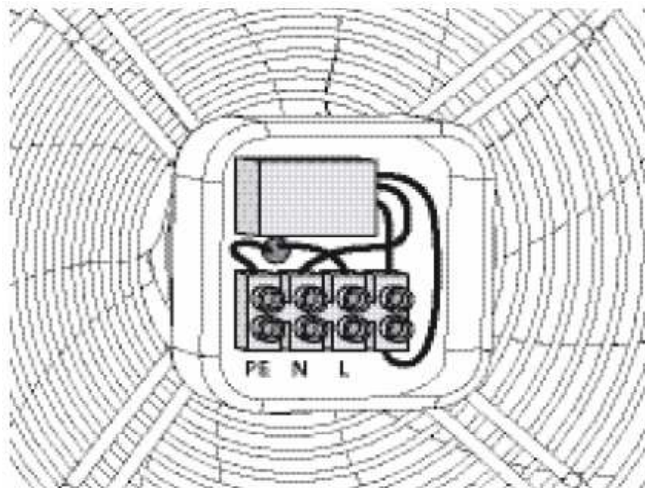


- Электрические соединения должны быть сделаны на основе профессионального дизайна квалифицированным инженером проекта.
- Установка может быть выполнена только квалифицированным электриком.
- Необходимо соблюдать все действующие национальные правила и стандарты.
- Электрические схемы на изделии имеют приоритет над диаграмм в руководстве!
- Электрические соединения должны быть сделаны на основе профессионального дизайна квалифицированным инженером проекта.
- Установка может быть выполнена только квалифицированным электриком.
- Необходимо соблюдать все действующие национальные правила и стандарты.
- Электрические схемы на изделии имеют приоритет над диаграмм в руководстве!

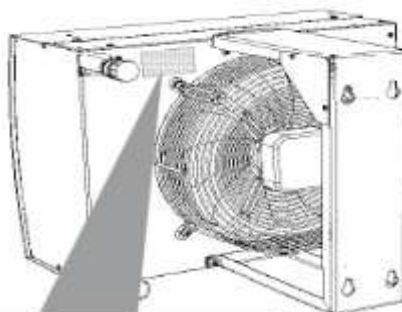
• Перед установкой проверьте этикетку на клеммах. Соответствует ли тех. характеристика маркировки. Если у вас возникли сомнения, обратитесь к поставщику и ни при каких обстоятельствах вы не должны подключить обогреватель.

6.3-1 СИЛОВОЙ КАБЕЛЬ

Коробка силового кабеля находится в корпусе вентилятора.

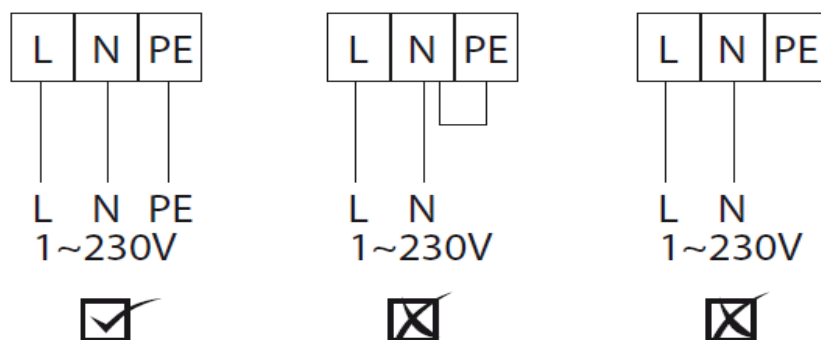


- Электрические параметры находятся на табличке изготовителя, которая расположена на корпусе нагревателя.



Маркировка устройства			
U	= napięcie	I	= Całkowity prąd
f	= frekwencja	P	= Prąd
n	= obroty/ prędkość	m	= Waga
ph	= Faza	IP	= IP-klasa bezpie
av	= powietrze	ver	= wersja
Серийный номер			

- Нагреватель должен быть подключен с помощью TN-S, это означает, что нейтральные проводники всегда должны быть подключены.
- Вся система питания должна содержать главный выключатель, чтобы отделить всю силу.
- Класс безопасности Электрический нагреватель IP54.



- Фаза входного тока агрегата должна быть подключена через коммутатор, который соответствует типу и мощности нагревателя. Расстояние между отделенными стыками должна быть не менее 3 мм.
- Нагреватель должен быть так подключен, что может быть разделены лишь один из элементов питания.

Минимальные размеры шнура питания: 3 x 1,5 мм²

7 НАЧАЛО РАБОТЫ

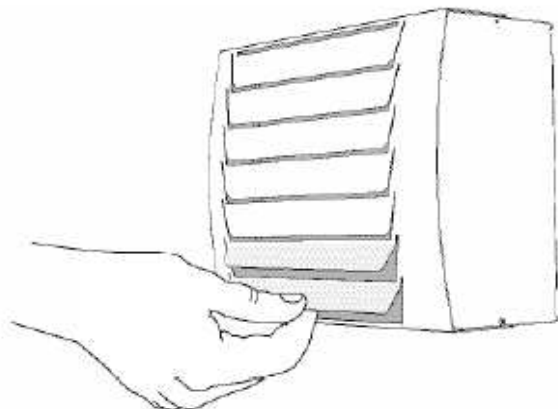
Пожалуйста, проверьте следующие пункты, прежде чем начать работу нагревателя:

- Не остались ли инструменты или другие предметы, которые могут вызвать повреждение внутри нагревателя?
- Правильность подключение источника питания и горячей воды ?
- Все ли элементы нагревателя правильно установлены ?
- Правильно ли был установлен контроллер скорости ?

7.1 ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

При первом включении, убедитесь, что устройство работает нормально (вентиляторы двигаться, нагреватель работает). Вы должны также проверить другие возможные настройки и функции, описанные в руководстве по эксплуатации соответствующего устройства.

7.2 УСТАНОВКА ВОЗДУШНОГО ПОТОКА



Настройка производится путем размещения листов в нужном направлении.

8 ОБСЛУЖИВАНИЕ

В случае ремонта нагревателя, сначала отключите устройство от электросети, устройство должно быть охлаждено.

Во время работы с нагревателя оденьте перчатки, чтобы предотвратить случайные травмы в результате острых краев!

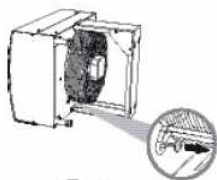
8.1 РУТИЛЯРНАЯ ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА

- Гаечный ключ 10 мм
- Пылесос
- Щетка
- Кусочек материала
- Мягкое моющее средство (вода и мыло)

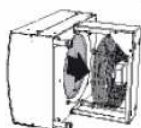
Рекомендуется по 500 часам работы нагревателем или до и после отопительного сезона, чтобы сделать обзор состояние устройства.

Когда нагреватель не используется в течение длительного периода, мы рекомендуем Вам активировать его каждые 6 месяцев в течение не менее одного часа.

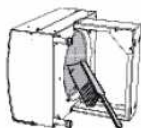
8.1-1 ПРОЦЕДУРА ОЧИСТКИ



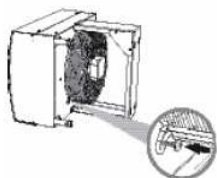
1) Вытянуть вентилятор с корпуса устройства



2) Вычистить теплообменник и внутри машины



3) Вычистить вентилятор



4) Вставить вентилятор

- Для очистки не могут быть использованы: сжатый воздух, химикаты, растворители, острые предметы и.т.п.
- Для очистки внутри нагревателя, используйте мягкую ткань или пылесос.
- Убедитесь в отсутствии утечек в теплообменнике и соединениях.

8.2 РЕГУЛЯРНАЯ ПРОВЕРКА НАГРЕВАТЕЛЯ

Рекомендуется по 500 часам работы нагревателя, или до и после отопительного сезона, чтобы сделать обзор состояния устройства.

- Контроль чистоты теплообменника.
- Осмотр вентилятора (особенно работа вентилятора и состояния подшипников)
- Убедитесь в отсутствии утечек в теплообменнике и соединениях.
- Контроль повреждений устройства (особенно Корпус вентилятора)
- Проверить герметичность резьбовых соединений, особенно при ручках

9 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае ремонта нагревателя, сначала отключите устройство от электросети и дайте устройству остыть!

Во время работы с нагревателя оденьте перчатки, чтобы избежать случайных травм в результате острых краев!

Если вы не уверены что предприняли надлежащие шаги, не пытайтесь ремонтировать самостоятельно, а обратитесь к квалифицированному специалисту по установке!

Возможные проблемы ...

Если проблема не будет решена , или если устройство не может быть исправлено, обратитесь в авторизованный сервис!

10 СЕРВИС

10.1 ЕСЛИ ПРОБЛЕММА НЕ РЕШАЕТСЯ

Если вы не можете решить проблему самостоятельно, обратитесь к поставщику.

Это для решения Вашего вопроса, пожалуйста, подготовьте информацию, которая может нам помочь:

- Модель
- Серийный номер
- Время работы
- Используемые аксессуары
- Место монтажа
- Условия монтажа (в том числе электрический)
- Точное описание проблемы и список всех шагов которые были приняты, в связи с решение данной проблемы.

Сервисное обслуживание а также обслуживание по гарантии или после гарантии, выполняется изготовителем, поставщиком или в авторизованный сервисный центр.

При сервисном ремонте необходимо добавить короткое описание проблемы. Также необходимо добавить место установки и тип модели, который отмечен на этикетке.

Вопросы направляйте по адресу: serwis@bartimport.pl

10.2 ЛИКВИДАЦИЯ

Перед утилизацией устройства, должны быть бесполезно. Старое устройство может содержать части, которые подходят для переработки. Следует сдать в станцию утилизации.



При утилизации материалов, вы должны придерживаться соответствующих положений, касающихся утилизации отходов.

11. ВНИМАНИЕ

Для того, чтобы правильно и безопасно использовать обогреватель, прочитайте всю инструкцию. Все правила должны соблюдаться.

Если что-то непонятно или у Вас возникли вопросы, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дистрибьютором или отделом технической поддержки.

12. КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНОЙ МОЩНОСТИ И ТЕМПЕРАТУРЫ ВОДЫ

			Тем пература воды в теплообм еннику 90/70 °С		Тем пература воды в теплообм еннику: 80/60 °С		Тем пература воды в теплообм еннику: 70/50 °С		Тем пература воды в теплообм еннику: 60/40 °С		Тем пература воды в теплообм еннику : 45/35 °С	
Тип	Воздушн ый поток	Темп.при входе воздуха [°С]	Мощность обогрева [кВт]	Темп.при выходе воздуха [°С]	Мощность обогрева [кВт]	Темп. При выходе воздуха [°С]	Мощность обогрева [кВт]	Темп. При выходе воздуха [°С]	Мощность обогрева [кВт]	Темп. При выходе воздуха [°С]	Мощность обогрева [кВт]	Темп.при выходе воздуха [°С]
Aqua Air EASY 1	1610	-10	25.3	32.1	22.1	26.7	18.9	21.4	15.6	16.0	13.6	12.7
		-5	23.5	34.9	20.3	29.5	17.2	24.1	13.9	18.7	12.0	15.3
		0	21.8	37.6	18.6	32.2	15.5	26.8	12.3	21.3	10.4	18.0
		10	18.4	43.0	15.4	37.5	12.3	32.1	9.2	26.5	7.3	23.1
		15	16.8	45.6	13.8	40.1	10.8	34.6	7.7	29.0	5.8	25.7
Aqua Air EASY 2	2523	-10	40.8	33.3	35.7	28.0	30.7	22.6	25.6	17.2	22.1	13.5
		-5	37.9	36.1	33.0	30.7	28.0	25.3	22.9	19.8	19.5	16.1
		0	35.2	38.8	30.3	33.4	25.3	27.9	20.4	22.5	17.0	18.7
		10	29.9	44.1	25.0	38.6	20.2	33.1	15.4	27.6	12.1	23.8
		15	27.3	46.7	22.5	41.2	17.8	35.7	12.9	30.0	9.7	26.3
Aqua Air EASY 3	4434	-10	80.5	38.7	70.5	32.6	60.4	26.5	50.2	20.4	43.5	16.3
		-5	74.8	41.1	65.0	35.0	55.0	28.9	45.0	22.7	38.3	18.6
		0	69.3	43.5	59.6	37.4	49.8	31.2	39.9	25.0	33.3	20.9
		10	58.7	48.2	49.2	42.0	39.7	35.8	30.0	29.5	23.6	25.3
		15	53.6	50.4	44.2	44.3	34.7	38.0	25.2	31.7	18.9	27.5